

ES 500 Art. 4066

- D** **Gebrauchsanweisung**  
Elektro-Rasenlüfter
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Electric Lawn Scarifier
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Aérateur électrique
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Elektrische gazonbeluchter
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Elektrisk Gräsmatteluftare
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Arieggiatore elettrico
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Aireador de césped eléctrico
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Arejador de relva eléctrico
- 
- DK** **Brugsanvisning**  
Elektrisk Plæneluftter

# Elektrisk Gräsmatteluftare GARDENA ES 500

Välkommen till GARDENA trädgård...



Läs igenom bruksanvisningen noggrant och följ anvisningarna. Lär dig med hjälp av bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna hantera och använda den Elektriska Gräsmatteluftaren korrekt.



Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år liksom personer, som inte är förtrogna med denna bruksanvisning, inte använda den Elektriska Gräsmatteluftaren.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

## Innehållsförteckning

1. Användningsområde för GARDENA Elektrisk Gräsmatteluftaren	36
2. För din säkerhet	37
3. Funktion	38
4. Montering	38
5. Handhavande	39
6. Underhåll	40
7. Åtgärder vid störningar	41
8. Ta ur drift	42
9. Tillbehör som kan beställas	43
10. Tekniska data	43
11. Service	43

## 1. Användningsområde för GARDENA Elektrisk Gräsmatteluftare

### Användning

GARDENA Elektrisk Gräsmatteluftare ES 500 är avsedd för luftning av gräsytor i och runt privata trädgårdar. Den är inte avsedd för bruk på allmänna platser såsom parker, idrottsplatser, jordbruk eller skogsbruk.

Bruksanvisningen från GARDENA måste följas för en korrekt användning av den Elektriska Gräsmatteluftaren.

### Att beakta



För att undvika skador får ej Elektrisk Gräsmatteluftare användas för trimning av buskar, häckar och snår. Den får ej heller användas för att slåta ut ojämnheter i jord.

## 2. För din säkerhet

→ Följ säkerhetsanvisningarna på den Elektriska Gräsmatteluftaren.



### Observera!

→ Läs bruksanvisningen innan start!



Fara för kroppsskador på grund av vassa spröt!



### Risk för personskador!

→ Tillse att inga obehöriga vistas inom arbetsområdet!

→ Före underhåll eller vid skadad nätkabel skall väggkontakten dras ur.

→ Håll nätkontakten borta från gräsmatteluftaren.

### **Kontrollera före varje användning:**

- Före var användning skall gräsluftaren kontrolleras.
- Använd inte gräsmatteluftaren när säkerhetsanordningar (starthandtag, inkopplings spärr, baklucka, kåpa) är skadad eller förliten.
- Använd aldrig skäraren om säkerhetsanordningarna är borttagna eller förbikopplade.
- Se till att alla skruvar och muttrar är ordentligt tilldragna och att skäraren är i god kondition.

Av säkerhetsskäl skall alla söndriga eller utslitna delar bytas av GARDENA Service eller av GARDENA auktoriserad reparationsverkstad.

- Kontrollera ytan som skall luftas innan arbetet påbörjas.
- Kontrollera under arbetets gång att inga främmande föremål (t.ex. stenar, kvistar, snören) kommer in i Gräsmatteluftaren.

### **Rätt användning / ansvar:**



**Gräsmatteluftaren kan försäkra allvarliga skador!**

#### **→ Håll händer och fötter borta från luftningsvalsen.**

Du är ansvarig för säkerheten på arbetsplatsen.

- Använd endast luftaren för de i denna bruksanvisning anvisade ändamålen.
- Arbeta endast då sikten är god.
- Vänd inte på luftaren eller lyft inte den bakre luckan under arbetets gång.
- Kontrollera omgivningarna före start. Uppmärksamma ev. riskljud som ej hörs när maskinen är i gång.
- Var iklädd rejåla skor och långa byxor för att skydda benen.
- Kontrollera att avståndet mellan fötter och arbetsverktygen är tillräckligt.
- Tillse att inga andra människor (speciellt barn) eller djur finns i närheten av arbetsområdet.
- Kör endast luftaren i gångtakt.
- Arbetsposition: se till att ha ett gott fotfäste när Du arbetar.
- Var speciellt försiktig vid ändring av körriktning i slutning.

### **OBS!**

**Var extra försiktig då Du går baklänges. Du kan snubbla!**

- Använd inte gräsmatteluftaren när det regnar eller i fuktig eller våt omgivning.
- Arbeta inte med gräsmatteluftaren direkt vid simbassäng eller trädgårdsdamm.
- Vänligen beakta lokala tidsregler för framförande av motorredskap.

### **Elektriska säkerhets-föreskrifter**

- Se till att anslutningskabeln hålls på avstånd från luftarvalsen!
  - Kontrollera kabeln regelbundet efter skador eller tecken på slitage.
  - Om kabeln eller förlängningskabeln skadas dra genast ur kontakten.
- Stickkontakten på förlängningskabeln skall vara jordad och godkänd för utomhusbruk och kopplingsuttagen till anslutningsledning ska vara av gummi eller ha överdrag av gummi.
- Förlängningskablar måste vara tillverkade i enlighet med gällande lagar och förordningar.
- Använd endast godkända förlängningskablar med tillräcklig ledningsdiameter.

Fråga elektriker.

Till anslutningsledningar måste fästeanordningar användas.

Vi rekommenderar att jordfelsbrytare används med en märkfel-ström på  $\leq 30$  mA.

I Schweiz är användning av jordfelsbrytare obligatorisk.

### **Avbrott i arbetet:**

#### **Lämna aldrig skäraren utan uppsikt på arbetsplatsen.**

- Om Du måste avbryta arbetet ställ undan skäraren på säker plats och dra ur sladden.
- När Du avbryter arbetet för att byta arbetsplats, stäng alltid av motorn före transport av skäraren.  
Ställ in slitagekompenseringens handtag på transportposition.

### **Om du träffar på ett hinder vid gräsluftningen:**

1. Om Du, trots detta, stöter på något hinder under luftningen, stäng av luftaren.
2. Ta bort föremålet.
3. Kontrollera luftaren efter skador och få den reparerad om nödvändigt.

### 3. Funktion

#### Korrekt luftning:

Den Elektriska Gräsmatteluftaren är avsedd för luftning av gräsytor och bortrensning av mossor och dött gräs samt klippning av krypvenner eller dyl.

För bibehållande av en välskött gräsmatta rekommenderar vi att lufta 2 gånger om året – på våren och på hösten.

→ Om luftaren står stilla för länge på ett ställe kan gräset skadas.

Rekommendation: ju kortare Du klipper Din gräsmatta desto enklare är det att lufta gräsmattan. Dessutom minskas slitaget på luftaren och livslängden ökas.

Om du låter maskinen stå och arbeta på ett ställe eller vid luftning med våt mark kan skada gräsrotterna.

→ För bästa resultat, gå i lagom takt och för luftaren så rakt som möjligt över gräsmattan.

Överlappa något för att undvika smala oluftade strimor.

→ För fram maskinen i regelbunden takt, beroende på underlaget.

→ Vid arbete på sluttningar för luftaren diagonalt och se till att ha ett säkert fotfäste. Arbeta inte i extremt branta sluttningar.

#### Snubbelrisk!

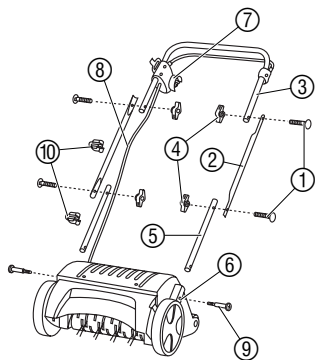
Var speciellt försiktig när du går baklänges och när du drar gräsluftaren.

När väldigt mossbelagda gräsmattor luftats rekommenderar vi att så i gräsfrön. Detta för att hjälpa gräsmattan att återhämta sig snabbt.

### 4. Montering

#### Montera handtagsramen:

 → Låt inte anslutningskabeln ⑧ vara i spänn när Du monterar.



1. Stick in två låsskruvar ① utifrån genom hålen på de båda mittbalkarna ② och skruva fast överbalken ③ tillsammans med startspaken med två vingmuttrar ④.

Vid förskruvningen av mittbalken ② skall man kontrollera att böjningen ligger utvändigt (se fig.).

2. Stick in två låsskruvar ① utifrån genom hålen på mittbalken ② och skruva fast de båda underbalkarna ⑤ med vingmuttrarna ④.  
*Balken är ihopsatt.*

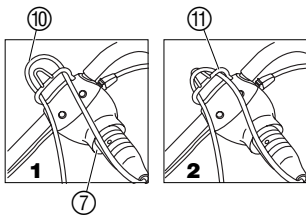
3. Ihopsatt balk sticks in i motorkåpens ⑥ uttag så att stickkontakten ⑦ befinner sig på högra sidan tillsammans med anslutningskabeln ⑧ (i korriktningen) (se fig.).

4. Skruva fast balken i motorkåpan med två krysskruvar ⑨.

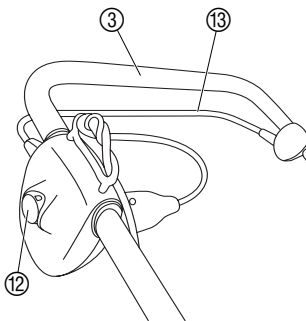
5. Fäst anslutningskabeln ⑧ på balken med de båda kabelclipsen ⑩.

## 5. Handhavande

### Anslutning av förlängningskabel:



### Starta gräsflugtaren:



1. Stick fast förlängningskablens ⑩ koppling på kontakten ⑦.
2. Drag **1** förlängningskablens ⑩ som en slinga genom kabelavlastningen ⑪ och haka in **2**.  
*Så förhindras att kontakten lossnar oavsiktligt.*
3. Stick in förlängningskablens ⑩ i ett vägguttag.

### Risk för personskador när gräsmatteluftaren inte slår av!

→ Ta inte bort eller koppla inte förbi de säkerhetsanordningar som finns (t.ex. genom att fästa starthandtaget på överbalken)!



### Observera ! Skärarvalsen stannar inte ome delbart efter att motorn stannats:

- Lyft, vält eller bär **aldrig** gräsmatteluftaren med motorn i gång!
- Starta aldrig på hårt underlag (t.ex. asfalt).
- Håll alltid ett säkerhetsavstånd mellan skärarens vals och användaren, ca. en handtagslängd.

1. Ställ upp gräsmatteluftaren på jämnt underlag.
2. Håll säkerhetsspärren ⑫ intryckt och dra i starthandtaget ⑬.  
*Gräsluftaren startar.*
3. Släpp säkerhetsspärren ⑫.

Förlängningskablens ⑩ måste alltid befinna sig i arbetsriktningen på sidan bort från arbetsytan under vertikuleringen.

Arbeta alltid bort från kabeln.

**Blockeringsskydd:** Om valsen blockeras av t.ex. ett oönskat föremål, släpp starthandtaget på en gång. Är blockeringen längre än 10 sekunder utan att starthandtaget släppts, slår blockeringsskyddet till. Släpp starthandtaget genast. Efter ca 1 min kan Du starta gräsmatteluftaren igen.



### Risk för personskador!

När blockeringsskyddet slår till och starthandtaget hålls indraget, startar skäraren automatiskt efter ca. 1 minut.

## 6. Underhåll



### Skaderisk i samband med luftarvalsen!

- Innan Du börjar rengöra luftaren, dra ur stickkontakten och väntas till valsen står helt stilla.
- Ta på Dig skyddshandskar när Du utför underhållsarbeten.

### Rengöring:

Gräsmattluftaren bör rengöras efter varje användning.



### Risk för sak- och personskador!

- Rengör inte luftaren under rinnande vatten (speciellt inte högtryckstvätt).
- Använd inte hårda eller spetsiga föremål för att rengöra skäraren.

### Justera slitage:

→ Rengör hjul, luftarvals och kåpa från gräs och smuts.

Gräsluftaren utsätts för en arbetsbetingad förslitning. Ju intensivare den utnyttjas desto större blir avnötningen av fjädrarna. Hård eller mycket torr mark ökar slitaget och även en överdriven användning av gräsluftaren.

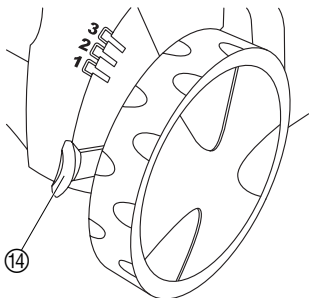
När arbetsresultatet ständigt blir sämre kan luftningsvalsen efterställas två gånger.

### Luftningsvalsen har 4 inställningspositioner:

- **Transportposition**
- **Luftningsposition 1:**
- **Efterjusteringsposition 2:**  
Efterjusteringspositionen vid avnötta fjädrar (luftningsvalsen sänks 3 mm).
- **Efterjusteringsposition 3:**  
Andra efterjusteringspositionen vid avnötta fjädrar (luftningsvalsen sänks ytterligare 3 mm).

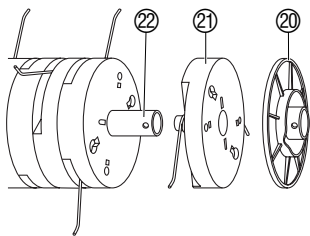
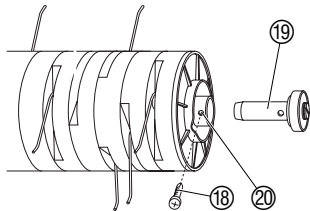
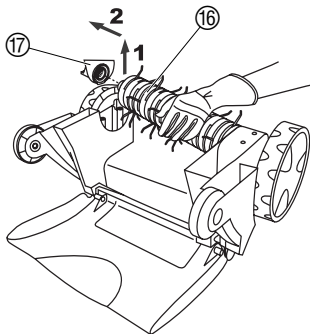
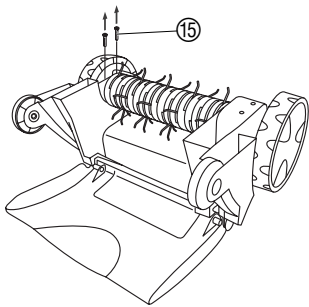
Tryck bort slitagekompenseringsspaken ⑭ lätt från kåpan och ställ in i önskad position.

**Anmärkning: Justeringen gäller inte för höjdställning. Justering av luftarvalsen utan synligt slitage kan försäkra skador på luftarvalsen eller överbelastning av motorn.**



## 7. Åtgärder vid störningar

### Byta ut Fjädrar:



**Skaderisk i samband med luftarvalsen!**

→ Innan Du börjar felsökningen, dra ur stickkontakten och vänta tills valsen står helt stilla.

→ Ta på Dig skyddshandskar när Du utför felsökningsarbeten.

När luftningsvalsen ännu inte är sliten, men enstaka fjädrar är brutna, måste dessa bytas ut. Endast originalfjädrar från **GARDENA** får användas.

#### • Fjädrar för elektrisk gräsluftare ES 500 art. 4094

1. Skruva ut de två skruvarna 15 på kåpens undersida.
2. Lyft luftningsvalsen 16 vinklat 1 och dra av från drivaxeln 2.
3. Dra av lagerskålen 17 från luftningsvalsen 16.
4. Lossa skruv 18 och dra ut lagertappen 19.
5. Dra av täckplatta 20 och fjäderelement 21 från fjäderelementfästet 22.
6. Skjut på nya fjäderelement 21 och täckplatta 20 på fjäderelementfästet 22.  
*Därvid måste hålen på täckplattan 20 och fjäderelementfästet 22 ligga mitt över varandra.*
7. Skjut in lagertappen 19 så att alla tre hålen (lagertapp 19, täckplatta 20 och fjäderelementfästet 22) ligger mitt över varandra.
8. Skruva fast skruven 18.
9. Skjut på luftningsvalsen 16 på drivaxeln.
10. Sätt på lagerskålen 17 på luftningsvalsen 16.
11. Skruva fast lagerskålen 17 på kåpens undersida med skruvarna 15 utan att överdra dessa.

Problem	Möjlig orsak	Ågärd
<b>Onormalt ljud. Luftaren slamrar</b>	Oönskade föremål på luftarvalsen slår mot kåpan.	1. Stäng luftaren. Dra ur kontakten och vänta tills luftarvalsen slutat rotera.
<b>Onormalt ljud</b>	Oönskade föremål blockerar luftarvalsen.	2. Avlägsna det okända föremålet. 3. Undersök gräsmatteluftaren omedelbart.
	Kuggremmen slirar.	→ Reparera hos GARDENA-Service.
<b>Motorn vill inte starta</b>	Fel på kabeln.	→ Kontrollera kabeln.
	Förl.kabel med för dålig kapacitet.	→ Kontakta en elektriker.
<b>Motorn fungerar inte eftersom blockerings-skyddet slagit till</b>	Blockerad av okänt föremål.	1. Stäng luftaren. Dra ur kontakten och vänta tills luftarvalsen slutat rotera. 2. Avlägsna det okända föremålet. 3. Starta Luftaren igen efter ca. 1 min.
	Vald luftningshöjd för låg	1. Låt motorn kallna. 2. Ställ in höjdställningsnavet riktigt (minska höjden).
	Gräset är för högt.	→ Klipp gräset före luftning (se 3. Funktion "Korrekt luftning").
<b>Luftningsresultatet är ej tillfredställande</b>	Luftarvalsen är sliten.	→ Justera luftarvalsen (se Underhåll).
	Problem med kilremmen.	→ Reparera hos GARDENA-Service.
	Gräset är för högt.	→ Klipp gräsmattan före luftning.

Om Du får problem med Din Elektriska Gräsmatteluftare, kontakta vår service.

## 8. Ta ur drift

**Lagring/förvaring:**

**För att spara plats kan gräsmatteluftaren fällas ihop genom att man lossar på vingmuttrarna.**

**OBS! kontrollera att kabeln inte kläms fast.**



→ Förvara gräsmatteluftaren i ett torrt, slutet rum (oåtkomligt för barn).

1. Stäng av motorn, dra ut stickkontakten och vänta tills luftarvalsen stannat helt.
2. För transport över ömtåliga ytor, t.ex. stenplattor, skall slitagekompenseringen ställas i transportposition och luftaren lyftas.

### Transport:

**Avfallshantering:**  
(direktiv RL2002/96/EC)



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på avkommunen anvisad miljöstation.

## 9. Tillbehör som kan beställas

Uppsamlare för Elektrisk Gräsmatteluftare EVC 1000 Art. nr. 4065

## 10. Tekniska data

Märkeffekt motor	1.000 W
Nätspänning	230 V
Nätfrekvens	50/60 Hz
Skärarvalsens hastighet	2.250 rpm
Luftningsbredd	30 cm
Inställningar för höjdslitage	3 x 3 mm
Ljudeffektnivå $L_{pA}^{1)}$	79 dB (A)
Ljudnivå $L_{WA}^{2)}$	92 dB (A)
Vibrationer $a_{vhw}^{1)}$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Mätningmetod enligt 1) EN 60335-1 2) direktiv 2000/14/EC

## 11. Service

### Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
  - Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.
- Förslitningsdelarna luftfjädrar ingår inte i garantin.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>



**Deutschland**

GARDENA International GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

RGS Comercial Ltda  
Av. Marginal do Rio Pinheiros, 5200  
Edifício Montreal - Bloco e - Terreo  
05693-000 - Sao Paulo - SP

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av. 12 bis Calle 16 y 18,  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Box 9003  
200 39 Malmö, Sverige

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agrokop G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. – 194 00  
Industrial Area Koropi  
Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizzetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg., 5-3-1, Kojimachi  
Chiyoda-ku, Tokyo 102

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Hy-Ray Enterprises  
Block 1002 Toa Payoh  
Industrial Park  
#07-1433/1435/1451  
Singapore 319074

**Slovenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

GARDENA /Dost Diş Ticaret  
Müessislik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
4066-20.960.01/0041  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>